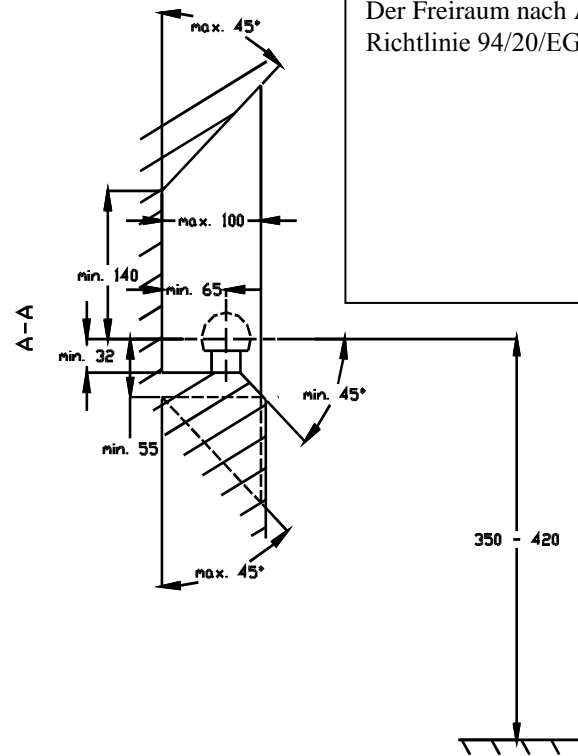
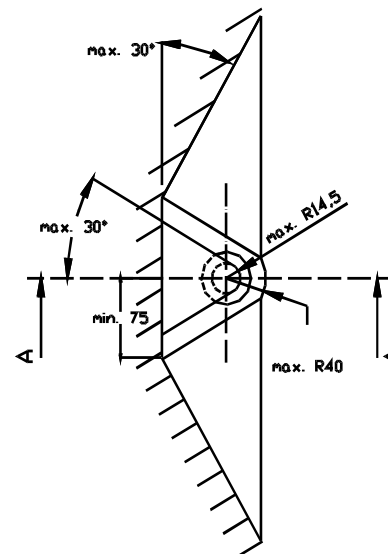


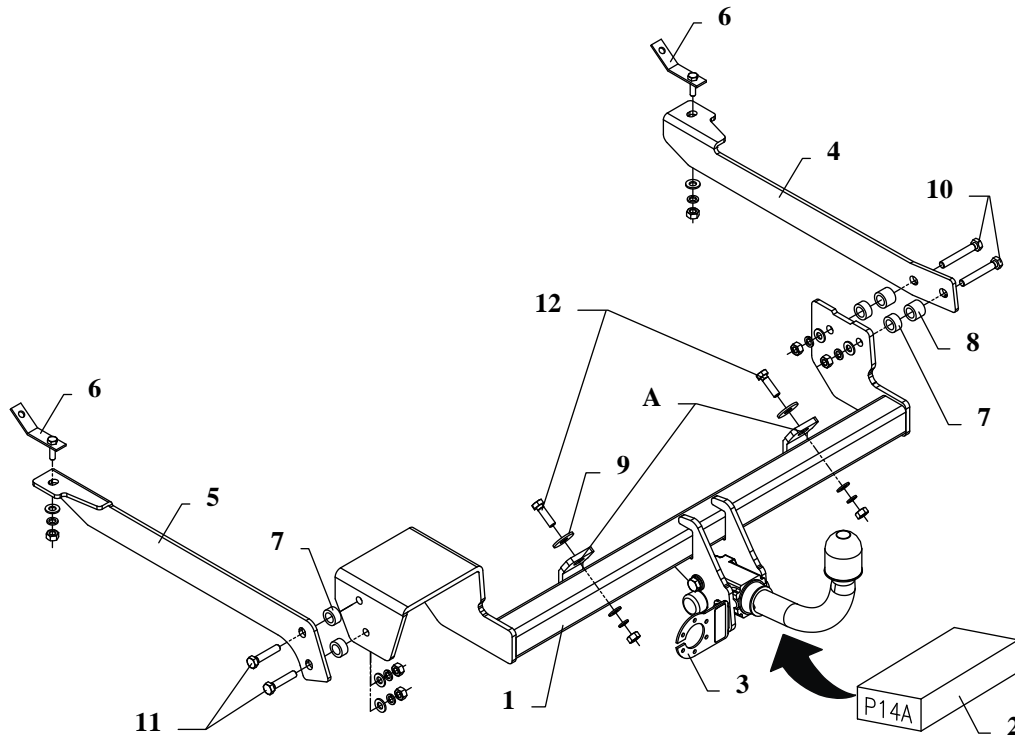
Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten



Bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges



MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



Die Anhängerkupplung (Katalognummer **P14A**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **CITROEN XSARA BREAK, KOMBI (N2)**, ab Bj. 01.1997 bis 03.2005, dient zum ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1300 kg** und der Kugelstützlast von max. **80 kg**.

Die Anhängerkupplung wurde so entworfen, dass ihre Montage ohne Bohren, Ausschneiden und Demontage der Stoßstange erfolgt.

VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.

Anbauanleitung

1. Das Ersatzrad und den Teppichboden im Kofferraum entfernen.
2. Die ellipsenförmigen Verschlusscheiben im Kofferraum rechts und links entfernen. Dann die Schrauben M10 auf den Winkelauslegern (Pos. 6) durch die Löcher einsetzen.
3. Die Tragarme (Pos. 1) am hinteren Teil des Fahrzeuges anlegen. Durch die vorhandenen Löcher und die Löcher der Anhängerkupplung (Pos. A) mit Hilfe von den Schrauben M10x35mm (Pos. 12) und von den Unterlegscheiben (Pos. 9), gemäß der Zeichnung, leicht anziehen.
4. Von der Außenseite des linken Längsträgers den Halter (Pos. 5), wie auf der Zeichnung gezeigt, einsetzen. Die Distanzhülsen $\varnothing 25 \times 16$, L=12mm (Pos. 7) unterlegen. Mit Hilfe von den Schrauben M10x50mm (Pos. 11) festziehen.
5. Von der Außenseite des rechten Längsträgers den Halter (Pos. 4), wie auf der Zeichnung gezeigt, einschieben. Die Distanzhülsen $\varnothing 25 \times 16$, L=19mm (Pos. 8, 2St.) und $\varnothing 25 \times 16$, L=12mm (Pos. 7, 2St.) unterlegen. Mit Hilfe von den Schrauben M10x70mm (Pos.10) festziehen.
6. Die Halter (Pos. 4 u. 5) mit Hilfe von den Schrauben M10 auf den Winkelauslegern (Pos. 6) festziehen.
7. Die Kupplungskugel gemäß der Anbauanleitung der Anhängerkupplung mit dem schnelldemontierbaren Aufsatz anbringen. Den Steckdosenhalter (Pos. 3) festziehen verschrauben.
8. Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers anschließen.

Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:

M 8 - 25 Nm

M 10 - 55 Nm

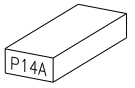
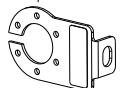
M 12 - 85 Nm

M 14 - 135 Nm

ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.
-

Zubehör:

Pos. 1 1 St.	Tragarme der Anhängerkupplung 1 St.	Pos. 5 1 St.	Halter links 1 St.	Pos. 10 2 St.	Schraube 8.8 B M10x70mm
Pos. 2 1 St.	Kupplungskugel 1 St.	Pos. 6 2 St.	Schraube auf dem Ausleger (M10x30mm)	Pos. 11 2 St.	Schraube 8.8 B M10x50mm
Art.nr-KL1P14A		Pos. 7 4 St.	Distanzhülse ø25xø16 L=12mm	Pos. 12 2 St.	Schraube 8.8 B M10x35mm
Pos. 3 1 St.	Steckdosenhalteplatte 1 St.	Pos. 8 2 St.	Distanzhülse ø25xø16 L=19mm	Pos. 13 8 St.	Mutter 8 B M10
Art.nr-BL1P14A		Pos. 9 2 St.	Unterlegscheibe B ø35xø13x3mm	Pos. 14 8 St.	Unterlegscheibe ø 10,5 mm
Pos. 4 1 St.	Halter rechts 1 St.	Pos. 15 8 St.	Federring ø 10,2 mm		



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Anhängerkupplung

Klasse: **A50-X** Katalog nr **P14A** Technische Daten:
zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen: **D – Wert : 7,21 kN**
Hersteller: **CITROEN** Max. Masse Anhänger: **1300 kg**
Modell: **XSARA Break** Max. Stützlast: **80 kg**
Typ: **KOMBI (N2)**
ab Bj. 01.1997 bis 03.2005

Homologationsnummer gemäß der Direktive 94/20/EG: e20*94/20*0403*00

EINLEITUNG

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

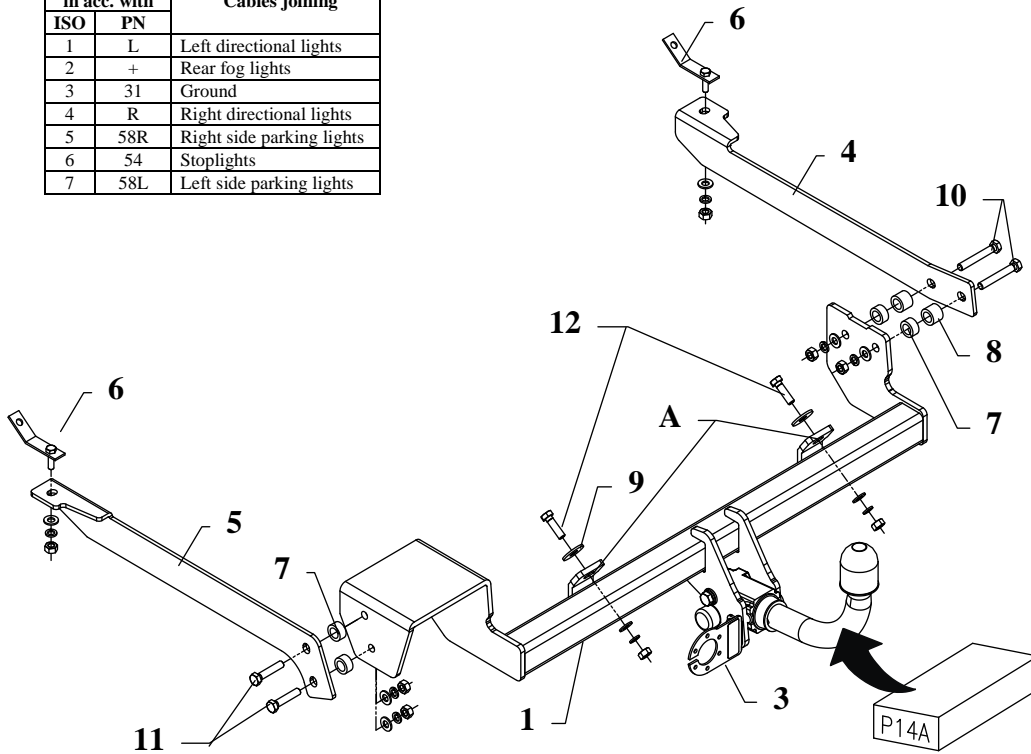
Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstennwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

D-Wert Formel:

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeuggesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeuggesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights



This towing hitch is designed to assembly in following cars:
CITROEN XSARA ESTATE, produced since 1998 till 2005, catalogue no. **P14A** and is prepared to tow trailers max total weight **1300 kg** and max vertical load **80 kg**.

From manufacturer

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towing hitch depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

The towing hitch should be install in points described by a car producer.

The instruction of the assembly

1. Take the spare wheel and fitted carpet out the boot.
2. Reveal the holes on the left and right side in the boot (they are cover with plastic ellipse plugs) and then position jib with the bolts M10 (pos. 6) through these holes.
3. Position the main bar of the towing hitch (pos. 1) to the rear panel and fix it through the towing hitch holes (pos. A) using bolts M10x35mm (pos. 11) and washers (pos. 9). Fix it loosely.
4. Slide the bracket (pos. 5) outside the left chassis member and fix it together with sleeves 25x16, L=12mm (pos. 7) using bolts M10x50mm – pos. 12 (see the drawing).
5. Slide the bracket (pos. 4) outside the right chassis member and fix it together with two sleeves 25x16, L=19mm (pos. 8) and two sleeves 25x16, L=12mm (pos. 7) using bolts M10x70mm – pos. 10 (see the drawing).
6. The brackets (pos. 4 and 5) fix with jib with the bolts M10 (pos. 6).
7. Fix body of the automat and place tow-ball according to supplied instruction. Note! Remember to place socket plate (pos. 3) as shown on the drawing 1.
8. Tighten all nuts and bolts according to the torque shown in the table.
9. Connect the electric wires according to the instructions of the car.
10. Complete the paint cover of towing hitch (during the mounting paint cover could be destroyed).

Torque settings for nuts and bolts (8,8):

M 8 - 25 Nm

M 10 - 55 Nm

M 12 - 85 Nm

M 14 - 135 Nm

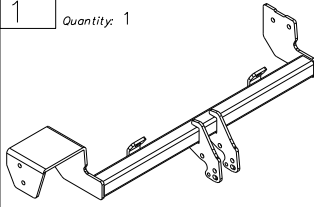
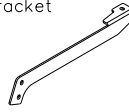
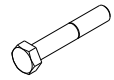
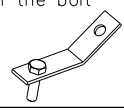

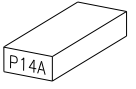


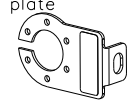


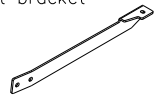



NOTE

After install the towing hitch you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km of exploitation check all bolts and nuts. The ball of towing hitch must be always kept clear and conserve with a grease.

Towing hitch accessories:

Pos. 1	Name: Main bar Quantity: 1	Pos. 5	Name: Left bracket Quantity: 1	Pos. 10	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M10x70mm
					
		Pos. 6	Name: Jib with the bolt Quantity: 2 Dim.:	Pos. 11	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M10x50mm
					
Pos. 2	Name: Tow ball Quantity: 1	Pos. 7	Name: Distance sleeve Quantity: 4 Dim.: $\phi 25 \times \phi 16$ L=12mm	Pos. 12	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M10x35mm
					
Pos. 3	Name: Socket plate Quantity: 1	Pos. 8	Name: Distance sleeve Quantity: 2 Dim.: $\phi 25 \times \phi 16$ L=19mm	Pos. 13	Name: Nut 8 B Quantity: 8 Dim.: M10
					
Pos. 4	Name: Right bracket Quantity: 1	Pos. 9	Name: Washer Quantity: 2 Dim.: $\phi 35 \times \phi 13 \times 3$ mm	Pos. 14	Name: Plain washer Quantity: 8 Dim.: $\phi 10,5$ mm
					
		Pos. 15	Name: Spring washer Quantity: 8 Dim.: $\phi 10,2$ mm		
					



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **P14A**

Designed for:

Manufacturer: **CITROEN**

Model: **XSARA Break**

Type: **ESTATE (N2)**

produced since 01.1997 till 03.2005

Technical data:

D-value: 7,21 kN

maximum trailer weight: **1300 kg**

maximum vertical cup load: **80 kg**

Approval number according to Directive 94/20/EC: **e20*94/20*0403*00**

Foreword

This towing hitch is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch.

The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving, and values for the towing hitch cannot be exceeded.

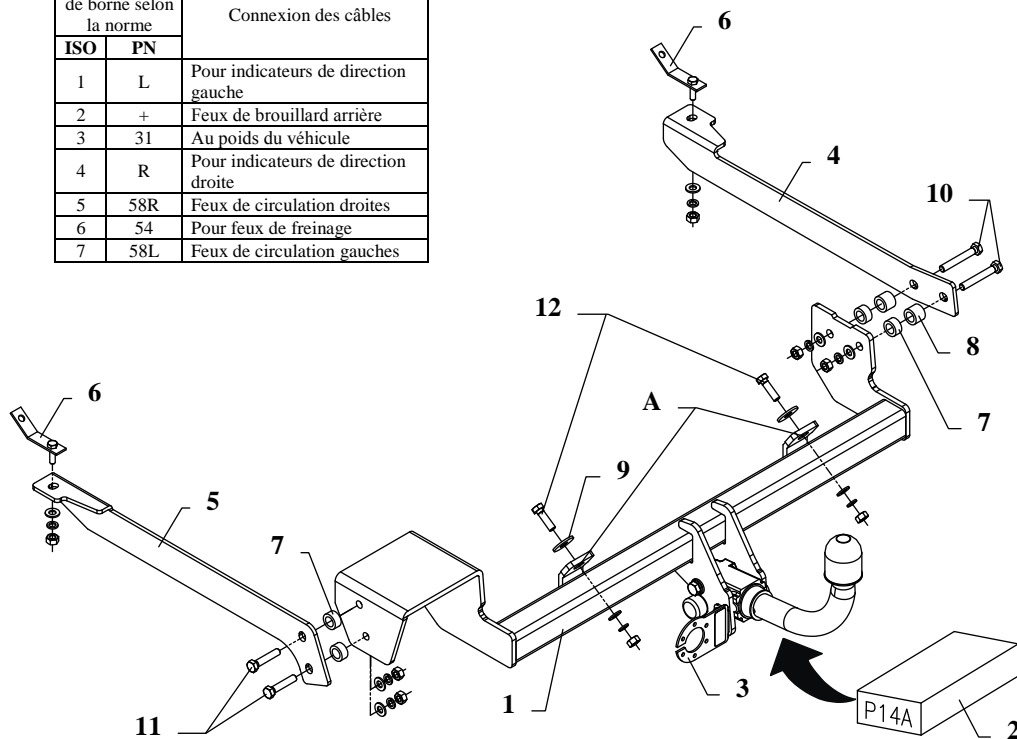
D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUCTION

De montage et d'exploitation du dispositif d'attelage à boule

Désignation de borne selon la norme		Connexion des câbles
ISO	PN	
1	L	Pour indicateurs de direction gauche
2	+	Feux de brouillard arrière
3	31	Au poids du véhicule
4	R	Pour indicateurs de direction droite
5	58R	Feux de circulation droites
6	54	Pour feux de freinage
7	58L	Feux de circulation gauches



Le dispositif d'attelage à boule est conçu pour être monté dans la voiture: **CITROEN XSARA BREAK (N2)**, produit à partir de 01.1997 au 03.2005, numéro de catalogue **P14A** et est utilisé pour tirer des remorques du poids total **1300 kg** et de la pression totale sur la boule max **80 kg**.

DE LA PART DU FABRICANT

Merci d'avoir choisi le dispositif d'attelage à boule produit par notre société. Son fiabilité a été confirmée dans de nombreux tests et par les opinions des clients satisfaits. Toutefois, la fiabilité des dispositifs d'attelage à boule dépend aussi d'installation et d'exploitation correcte. Pour cette raison, nous vous demandons de lire attentivement cette instruction de montage et de respecter les conseils.

Le dispositif d'attelage à boule doit être monté dans des emplacements prévus à ce but par le fabricant de voiture.

Instructions de montage

1. Enlever la roue de secours et le tapis du coffre.
2. Dans le coffre du côté gauche et droit, retirer les bouchons elliptiques en caoutchouc, et ensuite introduire les vis M10mm sur les bras-supports angulaires (pos.6) à travers ces trous.
3. Placer la poutre (pos.1) au panneau arrière, et à travers des trous existant et des trous de l'attelage (pos.A) serrer à l'aide des vis M10x35mm (pos. 12). Utiliser les rondelles (pos.9) comme indiqué sur le dessin. Serrer de manière lâche.
4. Glisser l'appui (pos.5) de la partie extérieure du longeron gauche, comme indiqué sur le dessin. (Poser les douilles d'écartement 25x16, L=12mm – pos.-7) et serrer à l'aide des vis M10x50mm (pos. 11).
5. Glisser l'appui (pos.4) de la partie extérieure du longeron droit, comme indiqué sur le dessin. (Poser les douilles d'écartement $\varnothing 25 \times 16$, L=19mm – pos.-8 (2 pièces) et $\varnothing 25 \times 16$, L=12mm – pos. 7 (2 pièces)) et serrer à l'aide des vis M10x70mm (pos. 10).
6. Serrer les appuis (pos.4 et 5) avec les vis M10 sur les bras-supports (pos.6).
7. Fixer le carter du mécanisme automatique et la boule conformément aux instructions, jointes au crochet d'attelage avec l'attache facilement démontable. Attention! N'oubliez pas de fixer la tôle sous la prise (pos.3) à l'aide de première de ces vis.
8. Connecter les câbles de la prise 7 – à l'installation électrique en conformité avec les instructions d'une usine automobile (recommandé la mise en œuvre d'une station-service autorisée).

Couples de serrage recommandé pour les vis et les écrous 8,8:

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

Attention

Après le montage du dispositif d'attelage à boule, il faut obtenir l'inscription dans le certificat d'immatriculation de véhicule à la station de contrôle technique, adéquate au domicile.

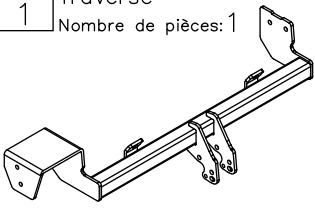
Le véhicule doit être équipé de :

- indicateurs de direction latéraux
- retroviseurs extérieurs, elles doivent couvrir au moins la largeur de remorque

Vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1 000 km de traction.

La boule d'attelage doit être maintenue propre et conservée de graisse consistente.

Équipement du dispositif d'attelage à boule:

Pos. 1	Traverse Nombre de pièces: 1	Pos. 5	Appui gauche Nombre de pièces: 1	Pos. 10	Vis 8,8 B M10x70mm Nombre de pièces: 2
		Pos. 6	Bras-support avec le vis Nombre de pièces: 2	Pos. 11	Vis 8,8 B M10x50mm Nombre de pièces: 2
Pos. 2	Boule d'attelage Nombre de pièces: 1	Pos. 7	Douille d'écartement ø25xø16, L=12mm Nombre de pièces: 4	Pos. 12	Vis 8,8 B M10x35mm Nombre de pièces: 2
Pos. 3	Support de prise Nombre de pièces: 1	Pos. 8	Douille d'écartement ø25xø16, L=19mm Nombre de pièces: 2	Pos. 13	Ecrou 8 B M10 Nombre de pièces: 8
Pos. 4	Appui droit Nombre de pièces: 1	Pos. 9	Rondelle ø35xø13x3mm Nombre de pièces: 2	Pos. 14	Rondelle ø10,5mm Nombre de pièces: 8
				Pos. 15	Rondelle à ressort ø10,2mm Nombre de pièces: 8



PPUH AUTO-HAK z.J.

Fabrication des dispositifs d'attelage à boule
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax +48 (59) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Dispositif d'attelage à boule sans équipement électrique

Classe: **A50-X** Numéro de catégorie: **P14A**

Conçu pour être monté dans un véhicule:

Fabricant: **CITROEN**

Modèle: **XSARA**

Type: **BREAK (N2)**

Produit à partir de 01.1997 au 03.2005

Caractéristiques techniques:

Valeur de puissance **D: 7,21 kN**

Poids maximal de remorque: **1300 kg**

Pression max autorisée sur la boule
d'attelage: **80 kg**

Numéro d'homologation conforme à la Directive 94/20/CE:

e20*94/20*0403*00

Information préliminaire

Le dispositif d'attelage à boule est conçu en conformité avec les principes de sécurité de la circulation route. Le dispositif d'attelage à boule est un facteur qui influence la sécurité routière et peut être installé uniquement par du personnel qualifié.

Toute modification sur la construction du dispositif d'attelage est interdite. Cela entraîne l'annulation de l'autorisation de mise en circulation. S'il y en a une, enlever le mastic isolant ou la couche de protection au châssis, à proximité de la surface d'appui du crochet. Appliquer une couche de protection antirouille sur les parties nues de la carrosserie et sur les trous.

Les informations contraignantes quant aux valeurs des charges sont celles, fournies par le constructeur de véhicule, ou le poids maximal de remorque et pression max autorisée sur la boule d'attelage. Les valeurs des paramètres du dispositif ne peuvent pas être dépassées.

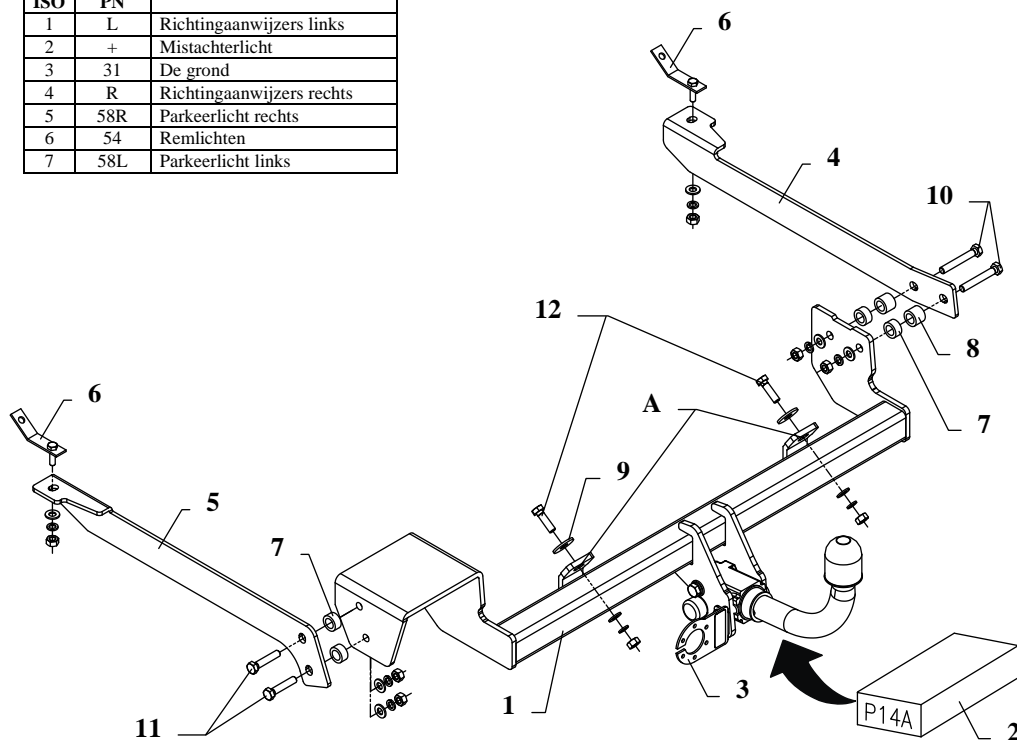
La formule pour calculer la puissance D:

$$\frac{\text{poids maximum de remorque [kg]} \times \text{poids maximum de véhicule [kg]}}{\text{poids maximum de remorque [kg]} + \text{poids maximum de véhicule [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

MONTAGEHANDLEIDING

Voor de montage en het gebruik van de trekhaak

Aanduiding aansluitklem volgens		Verbinding van de bekabeling
ISO	PN	
1	L	Richtingaanwijzers links
2	+	Mistachterlicht
3	31	De grond
4	R	Richtingaanwijzers rechts
5	58R	Parkeerlicht rechts
6	54	Remlichten
7	58L	Parkeerlicht links



De trekhaak is bestemd om op de volgende autos te worden gemonteerd: **CITROEN XSARA BREAK, Stationwagen (N2)**, gefabriceerd tussen 01.1997 en 03.2005, catalogusnummer **P14A**, dient om aanhangers te trekken met een totale massa van **1300 kg** en een maximale verticale last van **80 kg**.

VAN DE FABRIKANT

Bedankt voor de aanschaf van onze trekhaak. Hoe betrouwbaar die is blijkt wel uit vele tests en meningen van tevreden klanten. Toch is de betrouwbaarheid van trekhaken er mede van afhankelijk dat deze correct gemonteerd zijn en op de juiste manier worden gebruikt. Daarom wordt u verzocht deze montagehandleiding zorgvuldig te lezen en de aanwijzingen te volgen.

De haak moet worden gemonteerd op de daartoe door de fabrikant van de auto aangewezen plaatsen.

Volgorde van de montagehandelingen

1. Neem het reservewiel weg en verwijder de tapijtbekleding uit de kofferruimte.
2. Verwijder links en rechts in de kofferbak de ellipsvormige rubber dopjes en plaats via de aldus ontstane gaten bouten van M10 op de hoekarmen (6).
3. Plaats de trekhaakdwarsbalk (1) tegen de achterste koetswerkplaat en schroef deze door de bestaande boringen en de boringen van de trekhaak (A) vast met bouten van M10x35mm (12) en sluitringen (9), zoals op de afbeelding te zien is. Handvast schroeven.
4. Schuif aan de buitenkant van de linker chassisbalk de steun (5) naar binnen zoals op de afbeelding te zien is (plaats afstandsbuisjes van 25x16, L=12mm (7)) en schroef deze vast met bouten van M10x50mm (11).
5. Schuif aan de buitenkant van de rechter chassisbalk de steun (4) naar binnen zoals op de afbeelding te zien is. Plaats afstandsbuisjes van $\varnothing 25 \times 16$, L=19mm (8) (2 stuks) en $\varnothing 25 \times 16$, L=12mm (7) (twee stuks). Schroef het geheel vast met bouten van M10x70mm (10).
6. Schroef de steunen (4 en 5) vast aan de eerder geplaatste bouten van M10 op de hoekarmen (6).
7. Schroef het kogelbehuizing en de stekkerdoosplaat vast met bouten van M12x25mm. Bevestig de trekhaakkogel conform de bijgevoegde instructie voor een trekhaak met een snel demonteerbaar uiteinde.
8. Sluit de bekabeling van de 7-polige stekkerdoos aan op de elektrische installatie conform de fabrieksinstructie van de auto (geadviseerd wordt dit door een geautoriseerd servicestation te laten doen).
9. Herstel eventuele beschadigingen aan de verflaag van de trekhaak die bij de montage zijn ontstaan.

Aanbevolen aanhaalmoment voor bouten en moeren 8,8:

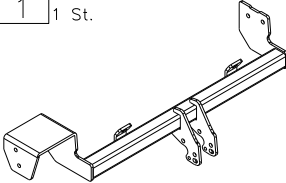
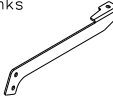
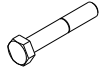
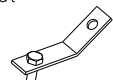




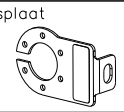


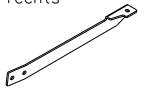



M6 - 11 Nm	M8 - 25 Nm	M10 - 50 Nm
M12 - 87 Nm	M14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

OPGELET

Controleer de boutverbindingen van de trekhaak na ca. 1 000 km gebruik.

De kogel van de trekhaak moet schoon worden gehouden en regelmatig worden ingevet.

Onderdelen van de trekhaak:

Pos. 1 Trekhaakdwarsbalk 1 St. 	Pos. 5 Draagstuk links 1 St. 	Pos. 10 Bout 8.8 B 2 St. M10x70mm 
	Pos. 6 Arm met bout 2 St. (M10x30mm) 	Pos. 11 Bout 8.8 B 2 St. M10x50mm 
Pos. 2 Trekhaakkogel 1 St. 	Pos. 7 Afstandsbussen 4 St. ø25xø16 L=12mm 	Pos. 12 Bout 8.8 B 2 St. M10x35mm 
Pos. 3 Stekkerdoosplaat 1 St. 	Pos. 8 Afstandsbussen 2 St. ø25xø16 L=19mm 	Pos. 13 Moer 8 B 8 St. M10 
Pos. 4 Draagstuk rechts 1 St. 	Pos. 9 Sluitring 2 St. ø35xø13x3mm 	Pos. 14 Sluitring 8 St. ø 10,5 mm 
	Pos. 15 Veerring 8 St. ø 10,2 mm 	



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Productie van trekhaken

Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax +48 (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Trekhaak zonder elektrische kabelset

Klasse: **A50-X** Cat. nr. **P14A**

Bestemd voor montage op de auto:

Fabrikant: **CITROEN**

Model: **XSARA Break**

Typ: **Stationwagen (N2)**

Geproduceerd van 01.1997 tot 03.2005

Technische gegevens:

D-waarde: **7,21 kN**

Max. gewicht aanhangwagen: **1300 kg**

maximale verticale last: **80 kg**

Homologatienr. conform richtlijn 94/20/EG: e20*94/20*0403*00

INLEIDENDE INFORMATIE

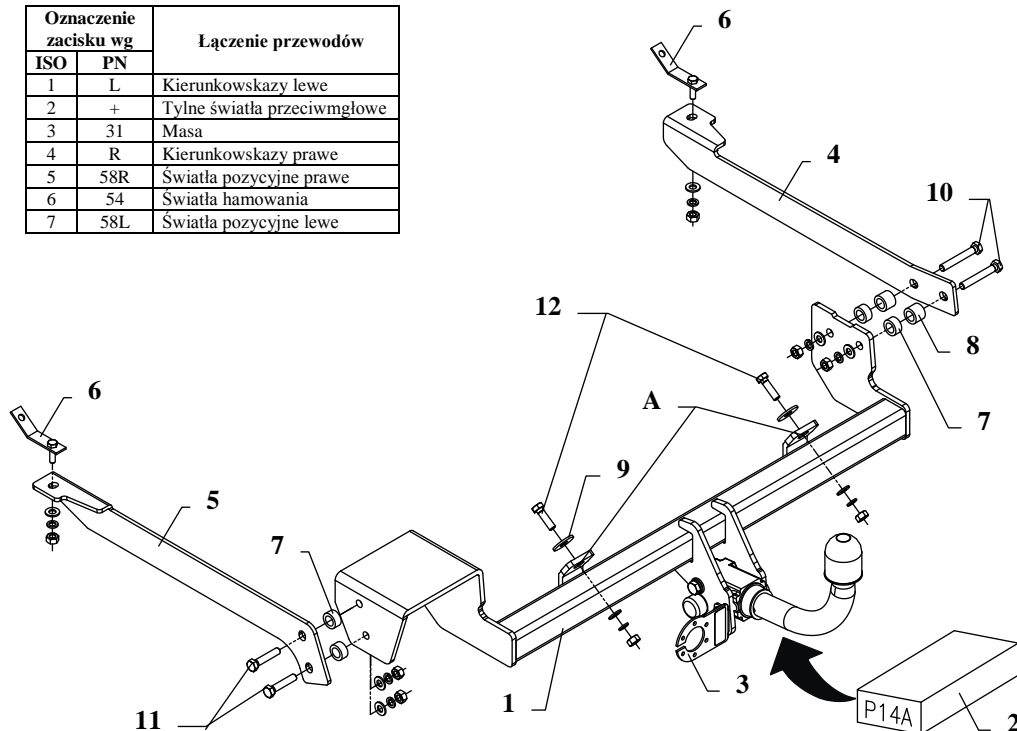
De trekhaak is zo gemaakt dat deze aan de veiligheidsregels voor het wegverkeer voldoet. Een trekhaak is van invloed op de verkeersveiligheid en mag daarom alleen door gespecialiseerd personeel worden geïnstalleerd. In de constructie van de trekhaak mogen geen wijzigingen worden aangebracht, anders komt de vergunning voor het gebruik ervan te vervallen. Indien er onder het chassis sprake is van een isolerende laag en/of beschermfolie op de plaats waar de trekhaak moet worden bevestigd, dan dienen deze te worden verwijderd. Onbedekte delen van de carrosserie en geboorde gaten moeten worden bestreken met anti-corrosieverf. Voor de belastingswaarde gelden de door de fabrikant van de auto aangeleverde gegevens voor wat betreft het maximale gewicht van de aanhangwagen en de maximale druk op de kogel. De waarden van de parameters voor een trekhaak mogen niet worden overschreden.

Formule voor het berekenen van de D-waarde:

$$\frac{\text{Max. gewicht aanhangwagen [kg]} \times \text{Max. gewicht auto [kg]}}{\text{Max. gewicht aanhangwagen [kg]} + \text{Max. gewicht auto [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUKCJA montażu i eksploatacji zaczepu kulowego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie: **CITROEN XSARA Break, KOMBI (N2)**, produkowanym od 01.1997 r. do 03.2005 r., numer katalogowy **P14A** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej do **1300 kg** i nacisku na kulę max **80 kg**.

Zaczep został zaprojektowany tak, aby zamontować go bez demontowania, wycinania i wiercenia zderzaka.

OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę zaczepu kulowego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność zaczepów kulowych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie zawartych wskazówek.

Zaczep należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

Kolejność czynności przy montażu

1. Zdjąć koło zapasowe oraz wykładzinę dywanową z bagażnika.
2. W bagażniku po lewej i prawej stronie wyjąć gumowe zaślepki w kształcie elipsy, a następnie poprzez te otwory wprowadzić śruby M10 na wysięgnikach kątowych (poz. 6).
3. Przyłożyć belkę główną zaczepu (poz. 1) do tylnego płyta przez istniejące otwory oraz otwory zaczepu (poz. A) skrócić śrubami M10x35mm (poz. 12) z wykorzystaniem podkładek (poz. 9) jak pokazano na rys. Skrócić luźno.
4. Od zewnętrznej strony lewej podłużnicy wsunąć wspornik (poz. 5) jak pokazano na rys. (podłożyć tulejki dystansowe 25x16, L=12mm – poz. 7) i skrócić śrubami M10x50mm (poz. 11).
5. Od zewnętrznej strony prawej podłużnicy wsunąć wspornik (poz. 4) jak pokazano na rys. Podłożyć tulejki dystansowe $\varnothing 25 \times 16$, L=19mm – poz. 8 (2 szt.) oraz $\varnothing 25 \times 16$, L=12mm – poz. 7 (2 szt.) i skrócić śrubami M10x70mm (poz. 10).
6. Wsporniki (poz. 4 i 5) skrócić z uprzednio przygotowanymi śrubami M10 na wysięgnikach kątowych (poz. 6).
7. Przykręcić korpus automatu oraz zamocować kulę zgodnie z instrukcją dołączaną do zaczepu z końcówką szybkodemontowalną. Uwaga! Należy pamiętać o zamontowaniu blachy pod gniazdo, patrz rys. 1.
8. Podłączyć przewody z gniazdka 7-bieg. Do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

M 8 - 25 Nm	M 10 - 55 Nm
M 12 - 85 Nm	M 14 - 135 Nm

UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

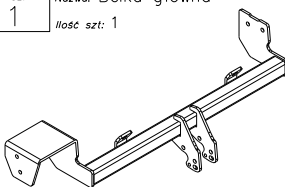

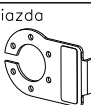
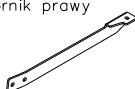

Samochód powinien być wyposażony w :

- kierunkowskazy boczne
- lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy

Sprawdzać śruby mocujące zaczep kulowego po około 1 000 km przebiegu eksploatacji.

Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym.

Wyposażenie zaczepu:

Poz. 1 Nazwa: Belka główna Ilość szt.: 1	Poz. 5 Nazwa: Wspornik lewy Ilość szt.: 1	Poz. 10 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M10x70mm
	Poz. 6 Nazwa: Śruba na wysięgniku Ilość szt.: 2 Wymiar:	Poz. 11 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M10x50mm
Poz. 2 Nazwa: Część kulista Ilość szt.: 1	Poz. 7 Nazwa: Tulejka dystansowa Ilość szt.: 4 Wymiar: Ø25xØ16 L=12mm	Poz. 12 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M10x35mm
	Poz. 8 Nazwa: Tulejka dystansowa Ilość szt.: 2 Wymiar: Ø25xØ16 L=19mm	Poz. 13 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 8 Wymiar: M10
Poz. 3 Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt.: 1	Poz. 9 Nazwa: Podkładka Ilość szt.: 2 Wymiar: Ø35xØ13x3mm	Poz. 14 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 8 Wymiar: Ø 10,5 mm
	Poz. 4 Nazwa: Wspornik prawy Ilość szt.: 1	Poz. 15 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 8 Wymiar: Ø 10,2 mm
		

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodu:

CITROEN XSARA Break KOMBI (N2)

produkowanego od 01.1997 r. do 03.2005 r.

Data produkcji Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
e-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **P14A**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **CITROEN**

Model: **XSARA Break**

Typ: **KOMBI (N2)**

produkowanego od 07.1997 r. do 03.2005 r.

Dane techniczne:

Wartość siły **D** : **7,21 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1300 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **80 kg**

Numer homologacji zgodnie z dyrektywą 94/20/WE: **e20*94/20*0403*00**

INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} = D \text{ [kN]}$$